

かけはし Kakehashi 2012

11月号
November

「学校を知ろう」セミナー開催



外国にルーツを持つ子どもたちとご家族のために、相談や質問にお答えします。

外国にルーツをもつ児童や生徒のための学習支援教室を開催しています。

わからないところや宿題を一緒に勉強しましょう。



場所は「クロスパルにいがた」です。

■にこばるクラブ

<日時>毎週土曜日 午前10時~12時

<場所>2F 202 講座室

*11月3日(祝・土)は休み

■R's (アールズ)

<日時>毎週日曜日 午後1時~3時

<場所>3F 講座室

<問い合わせ>井浦さん Tel:080-1185-4531

日時	11月17日(土) 午前10時~12時
場所	クロスパルにいがた4F 403・404 講座室
内容	日本の学校や進学のおしきみについての説明会
対象	日本語を母語としない子どもと保護者
参加費	無料
申込み方法	電話、FAX、メールで
締切り	11月9日(金)
問い合わせ	当協会



新潟市国際交流協会からのお知らせ

<場所>クロスパルにいがた

日本語講座 秋のクラス

初級から中級まで少人数でレベルに合わせて学習します。(来年3月まで)途中入講も受け付けします。ご相談ください。

▼問い合わせ:当協会

国際交流員ザックの英語読書会(無料)

Books my teacher Recommended

アメリカ文学の原書を読み、英語で話し合います

<日時>月一回 (午後7時~9時)

<場所>2F 当協会 交流サロン

<申込み・問い合わせ>興味のある方は事前に当協会へ電話またはメール、フェイスブックで申込み。<フェイスブックの検索は“Books my teacher Recommended”、英語読書会>

JET5(国際交流員)とのおしゃべりサロン

(無料) 気軽におしゃべりしましょう!

<日時>11月13日(火) 韓国、22日(木) 中国

午後2時~3時

<場所>2F 当協会 交流サロン

<テーマ>11月は「アルバイト」について

<申込み>不要、当日直接会場へ

外国人のための弁護士無料相談会

<日時>12月13日(木) 午後1時~5時

<場所>西区役所(西区寺尾東3)

Tel:025-268-1000

<対象>新潟市在住、在勤・在学の外国人

<通訳可能な言語>英語、中国語、ロシア語、韓国語、フランス語

<定員>先着5名(要予約)

<申込み締切り>12月10日(月) 当協会へ

*当協会では常時相談窓口を開設しています。無料(要予約)

外国語による無料相談窓口

日時:月~金 午前9時~午後4時

<通訳可能な言語>英語、中国語、ロシア語、韓国語、フランス語

新潟国際友好会館からのお知らせ

交流サロンミニギャラリー

<入場無料> ↓ただ今、開催中↓

「姉妹都市フランス・ナント市紹介展」
(12月21日(金)まで展示中)

交流サロン・ミニギャラリーを貸し出し中

*使用に際しては、当協会までお問い合わせください。



【外国人向けの日本語教室と文化教室のご案内】

●日本語教室

曜日/時間	レベル	費用	場所/実施団体名
毎週火曜日 午前10時～12時	初級～上級	3,500円 /期 + 送料・代	●西地区公民館（西区内野603） たいけん日本語教室（国際交流をすすめる市民の会） Tel：025-261-0031（西地区公民館）
毎週水曜日 午後1時～2時30分 （7日、28日休み）	初中級～上級	無料	●クロスパルにいがた 水曜日の会 清野さん Tel：080-1091-8123
毎週木曜日 午後1時～2時30分	初級と初中級	コピー代	●クロスパルにいがた 新潟日本語学習会 田中さん Tel：025-265-2617
毎週木曜日 午前10時～11時30分	初級～中級	300円/ 月	●小針小学校ホラティールーム（西区小針2） こんにちは日本語（若槻さん） Tel：025-265-3140
毎週金曜日 午後1時～2時30分	初級と初中級	コピー代	●クロスパルにいがた 新潟日本語学習会 田中さん Tel：025-265-2617
毎週土曜日 午前10時30分～12時	初級	コピー代	●クロスパルにいがた わをん 竹中さん Tel：025-277-3621
毎週土曜日 午前10時30分～12時	初中級～中級	コピー代	●クロスパルにいがた ニイガタヤポニカ 纈纈さん Tel：025-229-4572
毎週土曜日 午前10時30分～12時 （3日休み）	新聞クラス	コピー代	●クロスパルにいがた ニイガタヤポニカ
毎週土曜日 午前10時～12時	初級	200円/ 回	●石山地区公民館3F（東区石山1） 長谷川さん Tel：025-276-5678
毎週日曜日 午後12時30分～2時30分 （25日休み）	入門	コピー代	●クロスパルにいがた 日本語クラブ 佐藤さん Tel：090-4950-1944
毎週日曜日 午後1時～3時	外国籍子ども の学習支援	無料	●クロスパルにいがた R's（アールス） 井浦さん Tel：080-1185-4531
毎週日曜日 午前10時～12時	初級～上級	1,000円 /回	●駅南コミュニティセンター2F（中央区米山4） にいがた日本語教師友の会 長谷川さん Tel：080-4058-6640
火・土 午前10時～12時	初級		●北区さわやかセンター（北区東栄町1） いろは日本語教室 長谷川さん Tel：080-4058-6640

●文化教室

講座名	場所	日時	費用	申込み/問い合わせ
インターナショナルクッキング 和食膳（江戸時代の料理と応用） あぶり鯖寿司、蕪のふろ吹き、 かき玉汁	上野クッキング教室（菟川駅から徒歩5分）	11月18日（日） 午前11時より	要予約 1,000 円/回	上野さん Tel：0250-24-6859
太極拳教室	クロスパルにいがた	毎週木曜日 午後1時～2時30分 （29日休み）	講師の 交通費	中華武術太極拳健身 研究会 井戸田さん Tel：025-229-0140

★かけはし、外国語情報紙、メールマガジン配信中！

★かけはしは、新潟国際友好会館、市役所、区役所、各公民館などにおいてあります。

イベントカレンダー（新潟市内で活動をしている国際交流・協力団体の行うイベントです）

世界一周号と一緒に新潟島一周ツアー

要申込み 主催: ボランティアグループエンライオン

- ①日時: 11月3日(祝土)午後1時~3時30分
*30分前受付開始、雨天中止
- ②場所: (集合場所)信濃川左岸グランドホテル前
- ③内容: 7年半かけて世界一周を達成した石田ゆうすけさんの愛車「世界一周号」と共に新潟島を一周します。
- ④費用: 200円(保険代) / ⑤定員: 30名
- ⑥申込み&問い合わせ...同会

Tel&Fax: 025-243-1019

リレー講演「未来への旅」<無料>

要申込み 主催: ボランティアグループエンライオン

- ①日時: 11月4日(日)午前10時30分~午後4時30分
- ②場所: ほんぽーと(新潟市中央図書館)(中央区明石2)
- ③内容: 石田ゆうすけ氏、河内牧栄氏講演、対談
- ④定員: 120名
- ⑤申込み&問い合わせ...同会

Tel&Fax: 025-243-1019

言語及び文化の交流会

<無料>要申込み 主催: ML松葉会

- ①日時: 11月4日(日)午後3時~5時
- ②場所: 市民活動支援センター(中央区西堀前通6)
- ③対象: 中国語中級・上級レベルの日本人及び中国人
- ④問い合わせ...白雪晴さん

Tel: 090-6454-2755

異文化を知る会「ケニア編」

<無料> 主催: 新潟国際友好市民の会

- ①日時: 11月4日(日)午後2時~4時
- ②場所: クロスハルにいがた 4F 映像ホール
- ③講師: グレース ナスワ マコカさん
- ④申込み不要、当日直接会場へ
- ⑤問い合わせ...同会 加藤さん

Tel&Fax: 025-266-6546

第24回NVC愛のかけ橋バザー&フェスタ

<無料> 主催: NVC新潟ボランティアセンター

- ①日時: 11月10日(土)、11日(日)午前10時~午後5時
- ②場所: ピア Bandai イベントスペース「ピアテラス」(中央区万代2)
- ③内容: バザー、フェアトレード商品販売、地球を知る講座など。寄付物品も受付中、詳細はホームページ
<http://nvcjapan.org>
- ④問い合わせ...同会 三上さんへメールで

E-mail: info@nvcjapan.org

Tel: 025-378-5374(事務所)

外国人のための弁護士による相談会 外国人110番

<無料> 主催: 新潟県弁護士会

- ①日時: 11月17日(土)午前10時~午後4時
- ②場所: 新潟県弁護士会 2F(中央区学校町通1-1)
- ③申込み不要、当日直接会場またはホットラインへ
- ④ホットライン...Tel: 0570-045533
- ⑤問い合わせ...同会 Tel: 025-222-5533

とよさか発異文化への旅「ネパール編」

<無料> 主催: Joy English

- ①日時: 11月18日(日)午後2時~4時
- ②場所: 豊栄地区公民館(北区東栄町1)
- ③内容: ネパール人留学生が自国の歴史、宗教、自然、生活習慣について英語でスピーチします(通訳あり)
- ④申込み不要、当日直接会場へ
- ⑤問い合わせ...同会 江端さん

Tel: 080-5467-3036

「中国帰国者について知る集い」<無料>

要申込み 主催: 中国帰国者支援・交流センター

- ①日時: 11月21日(水)午後1時30分~4時30分
- ②場所: 東区プラザ 2F 多目的ルーム(東区下木戸1)
- ③内容: 一人芝居「帰ってきたおばあさん」上映、高橋健男氏講演「満州開拓と残留孤児」、交流会・日本語教室活動紹介 / ④定員: 55名
- ⑤申込み: 11月16日(金)までに所定の申込書に必要事項を記入し、郵送または Fax で
- ⑥申込み&問い合わせ...新潟市福祉部福祉総務課地域福祉推進係

Tel: 025-226-1173 / Fax: 025-225-6304

国際交流パーティー

要申込み 主催: 新潟国際友好市民の会

- ①日時: 11月23日(祝金)午後1時30分~4時
- ②場所: クロスハルにいがた 5F 交流ホール
- ③内容: 三味線、沖縄三味線演奏ほか
- ④費用: 一般1000円、学生500円、小学生以下無料
- ⑤申込み&問い合わせ...11月17日(土)までに
同会加藤さんへ Tel&Fax: 025-266-6546

AFSDAY新潟-にいがた青少年国際交流会議-

<無料>要申込み 主催: (公財)AFS日本協会

- ①日時: 11月24日(土)午後1時~3時30分
- ②場所: 新潟国際情報大学 新潟中央キャンパス
(中央区上大川前通7)
- ③内容: 「グローバル人材」についてのクロストーク、外国人留学生による自国紹介、パネルディスカッションなど
- ④申込み: 名前、メールアドレスをメールまたは Fax で
Fax: 03-3507-4300 E-mail: event@afs.or.jp
- ⑤問い合わせ...同会広報担当まで
Tel: 03-6206-1920(平日9時~午後5時)

キムチ作り教室

要申込み 主催: ウルサン友好の会

- ①日時: 12月1日(土)午後6時~8時
- ②場所: クロスハルにいがた 5F調理実習室
- ③内容: 韓国出身講師による本格キムチ作りほか
- ④費用: 1,000円 / ⑤定員(先着)30名
- ⑥申込み: 11月26日(月)までに Tel、Fax、メールで
- ⑦その他: 当日、塩漬けした白菜1株を持参すること
- ⑧申込み&問い合わせ...同会大野さん

Tel: 025-225-2727 / Fax: 025-225-2733

E-mail: nief006@pavc.ne.jp

新潟市国際交流協会 平成24年度事業予定一覧(12月~来年3月)

実施月	事業名・内容・(対象者)	開催日・(場所)	参加方法
12月	★秋の日本語講座 (在住外国人)	開講中 10月~来年3月	要申込
	★にこばるクラブ 学習支援 (外国籍の子どものため)	毎週土曜日 午前10時~12時 (2F202)	直接会場
	★外国人のための無料弁護士相談会 (在住外国人)	13日(木) 午後1時~5時 (西区役所)	要申込
	★国際交流員とのおしゃべり咖 (どなたでも)	20日(木) 7:30 午後2時~3時 (当協会交流咖)	直接会場
平成25年 1月	★国際交流員とのおしゃべり咖 (どなたでも)	8日(火) 咖、17日(木) 中国 午後2時~3時 (当協会交流咖)	直接会場
2月	★にいがた国際映画祭プレイベント (どなたでも)	8日(金)~10日(日) (4F映像ホール)	前売り券あり
	★国際交流員とのおしゃべり咖 (どなたでも)	12日(火) 韓国、21日(木) 7:30 午後2時~3時 (当協会交流咖)	直接会場
	★外国人のための無料弁護士相談会 (在住外国人)	15日(金) (2F相談室)	要申込
	★新潟フランス語スピーチコンテスト (どなたでも)	16日(土) (4F映像ホール)	出場者要申込 直接会場
3月	★日本語教育講座特別編	2日(土)	要申込
	★ロシア料理講習会	5日、19日夜間 (5F調理実習室)	要申込
	★国際交流員とのおしゃべり咖 (どなたでも)	12日(火) 米国、21日(木) 中国 午後2時~3時 (当協会交流咖)	直接会場

くらべてみれば
その1

新潟市国際交流員に聞きました。



ドミトリー・カームリヤ (咖・ハバロフスク市)

9月に新潟市の姉妹都市であるロシアのハバロフスクとビロビジャンに久しぶりに行ってきました。

ビロビジャン市は1912年にシベリア横断鉄道の「ティーホニカヤ駅」としてでき、鉄道関係者や西ロシアから移住したユダヤ族が暮らしています。町の名前の由来は、ビラ川とビジャン川沿いに位置しているため、ビロビジャンと命名されたと言われています。現在、人口は約8万人で、ハバロフスクからは180キロ(車で3時間くらい)、モスクワからは8千キロ離れ、列車で行くと、約1週間かかります。

1992年から2005年まで豊栄市と姉妹都市でしたが、豊栄市が新潟市と合併し、ロシアの都市としては、ハバロフスク、ウラジオストクに次いで三つ目の姉妹都市になりました。

今回はビロビジャン市、市制75周年記念イベントに参加する「新潟万代太鼓」のメンバーに同行しました。新潟市の9月はまだ湿気が高いですが、ハバロフスク空港に着き、飛行機から降りると、かなり寒かったです。朝晩と日中の温度差が激しいです。しかし、低い温度にも関わらず、まだまだ元気に飛んでいる蚊もたくさんいました。空港で入国手続きなどに時間がかかり、ホテルに着いたのは夜中でした。

翌日は、朝7時に起床、7時半に朝食を食べた後、バスに太鼓やスーツケースなどの荷物を積み込み、ビロビジャン市へ出発しました。

ハバロフスクからビロビジャンまで、バスで約3時間かかります。(続く)

この続きは、12月号で、掲載します。お楽しみに!

記念イベントのステージ →

